



Analyse linguistique de l'anglais : méthodologie et pratique : licence, master, Capes, agrégation

Laure Gardelle et Christelle Lacassain-Lagoïn

préface de Paul Larreya

Gardelle, Laure

Lacassain-Lagoïn, Christelle

Presses universitaires de Rennes, Rennes

Didact. Anglais

ISBN: 978-2-7535-2096-7

Table des Matières

Analyse linguistique de l'anglais

Méthodologie et pratique

Laure Gardelle/Christelle Lacassain-Lagoïn

Presses universitaires de Rennes

<i>Préface de Paul Larreya</i>	7
<i>Introduction générale</i>	9
Première partie Principes et méthodologie de l'analyse linguistique	
Introduction	15
Les questions étroites (analyse de segments)	17
Présentation générale et but de l'exercice	17
Conseils méthodologiques	18
La description	18
La problématique	22
L'analyse	23
En pratique : comment aborder une analyse de segment	25
L'analyse de segments aux concours du second degré	26
L'analyse de segments à l'agrégation externe	26
L'analyse de segments au CAPES/CAFEP externe et troisième concours	28
La question large (fait de langue à l'échelle d'un texte)	31
Travail préparatoire	31
La rédaction	34
La question large aux concours du second degré	36
La question large à l'agrégation externe : épreuve écrite du tronc commun	37
L'épreuve orale de commentaire linguistique de l'option C à l'agrégation externe	38
L'explication de faits de langue à l'oral de l'agrégation interne	39
Deuxième partie Questions étroites (analyse de segments)	
Introduction : quelques conseils spécifiques	43
La description	43
La problématique	46
L'analyse	47
L'explication de choix de traduction	48
Organisation de la partie	49

Analyse de segments	51
1. Domaine nominal	51
1.1. Les déterminants	51
1. * <i>mother and child</i>	51
2. * <i>a Lydia</i>	55
3. ** <i>one hundred dollars a week</i>	58
1.2. Les quantifieurs	61
4. * <i>each [morning]</i>	61
5. ** <i>some / any (point double)</i>	64
1.3. Les pronoms	69
6. * <i>them</i> (antécédent <i>someone</i>)	69
7. ** <i>it / it (point double)</i>	72
1.4. La relation internominale (Of, génitif, composés)	77
8. * <i>a good deal of time</i>	77
9. * <i>a friend of Undine's</i>	80
10. ** <i>the Defense Department's Advance Research Projects List</i>	84
11. ** <i>the subordinate pen-pusher</i> (+ explication de choix de traduction)	88
1.5. Comparaison et degré - domaine nominal et prépositions	92
12. * <i>as [a small boy]</i>	92
13. ** <i>so different a meaning</i> (+ explication de choix de traduction)	95
14. ** <i>the tiniest hint of brightness</i>	100
15. ** <i>[you should be] man enough</i>	104
2. Domaine verbal	108
2.1. Présent / prétérit simples	108
16. * <i>I declare the meeting open</i>	108
17. * <i>she doubted if I had a mind</i>	111
18. * <i>as if this were a brand-new idea</i>	114
2.2. BE + -Ing	118
19. ** <i>I'm not trying to be rude</i>	118
20. * <i>was being fractious</i> (+ explication de choix de traduction)	122
2.3. Have + -En	125
21. ** <i>as if I have just chanced [...]</i>	125
22. ** <i>if only we'd been able [...] / But we weren't (point double)</i>	129
23. * <i>she had not seen Mrs Heeny for two days</i>	132
2.4. Modaux et expressions de la modalité	134
24. ** <i>or are you not allowed to have followers / I can't come out (point double)</i>	134
25. ** <i>she must have felt a certain relief</i> (+ explication de choix de traduction)	142
3. Syntaxe et énoncé complexe	147
3.1. Propositions subordonnées nominales	147
26. * <i>what I was going to do</i>	147

27. ** <i>how bright everything was in the upper part</i> (+ explication de choix de traduction)	151
3.2. Propositions adverbiales	155
28. ** <i>when so many rich and clever people had lost</i>	155
29. ** <i>if they weren't already</i>	160
30. ** <i>if he inspired esteem and even fondness in others</i>	165
31. ** <i>whatever the outcome may be</i>	171
3.3. Propositions relatives	176
32. ** <i>[he had Rita] to think about</i>	176
33. ** <i>[a quality] which is difficult to convey</i>	180
3.4. Formes en -Ing	186
34. ** <i>smoking [his cigarettes] / smoking [was forbidden] (point double)</i>	186
3.5. Complémentation verbale	190
35. ** <i>[I] began to want / [I] began walking (point double)</i>	190
3.6. Structures causatives et résultatives	196
36. * <i>[the name] made it take</i>	196
37. ** <i>[she could] drink you under the table</i> (+ explication de choix de traduction)	200
3.7. Comparaison et degré - domaine de l'énoncé complexe	204
38. ** <i>[she was not] as comfortable on the ice as he was</i>	204
39. ** <i>[he was] too tough to make a fool of himself</i>	209
40. ** <i>the more she feels the worse it will be</i>	213
3.8. Structuration du discours et réagencement	217
41. ** <i>this condition I might by my own efforts alter</i>	217
42. ** <i>Neither could I [ever willingly present myself]</i> (+ explication de choix de traduction)	222
43. ** <i>Not that I should ever try to stop you</i>	228
3.9. Divers	232
44. ** <i>for / because (point double - coordination / subordination)</i>	232
45. * <i>he now had</i> (adverbe déictique)	236
Troisième partie Questions larges (faits de langue à l'échelle d'un texte)	
Introduction	243
Organisation de la partie	245
Questions larges	247
1. The	247
2. Les adjectifs	265
3. Do	288
4. La négation	305
5. That	323
6. Les interrogatives	350
7. Les formes de réagencement	369
Bibliographie	389
Index	391

